



Storybooks Zambia

global-asp.github.io/storybooks-zambia

Puniton

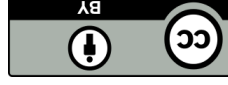
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pieterse

Translated by: Suzanne Alban, Translators without Borders

Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Zambia in an effort to provide children's stories in Zambia's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Puniton



✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pieterse

📖 Suzanne Alban, Translators without Borders

🗣️ French

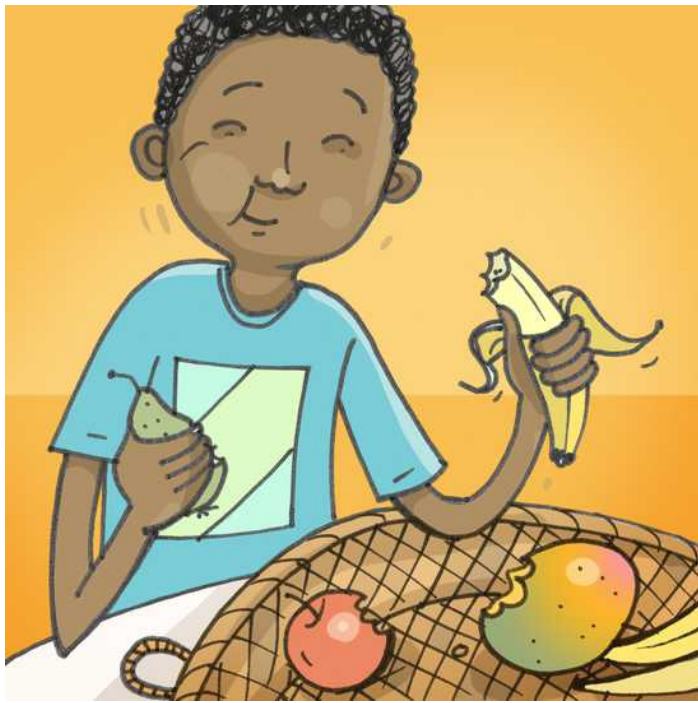
📖 Level 2



Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.



Nous lui demandons : « pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



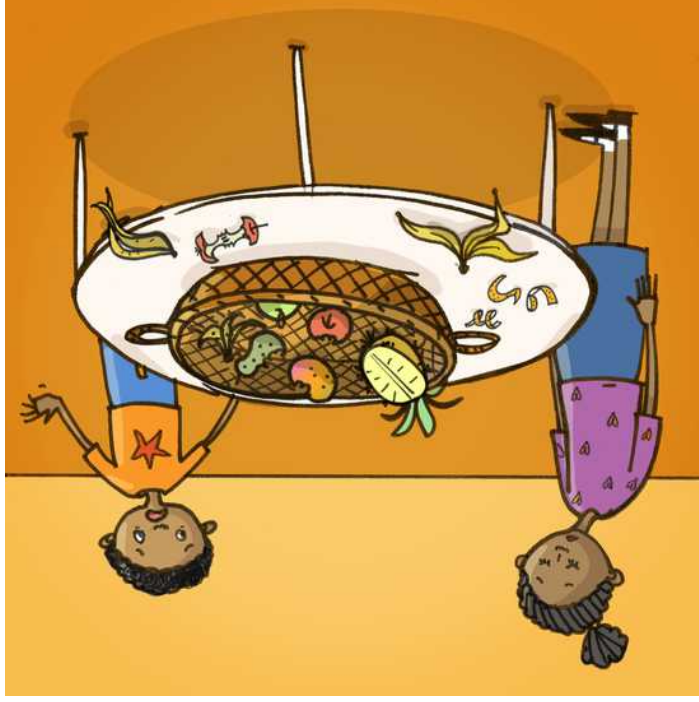
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



Maman est fâchée contre Rahim.

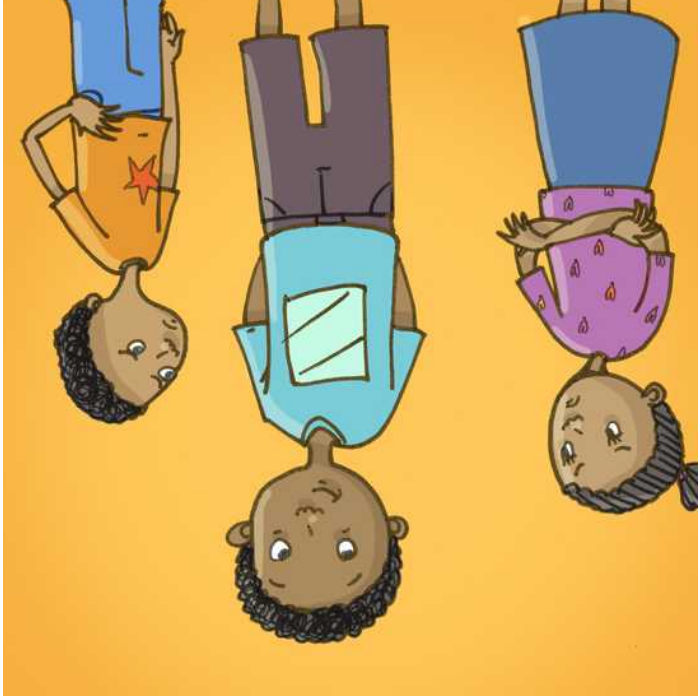


Il gémit: « J'ai mal au ventre ! »

Rahim ne se sent pas bien.



Nous aussi, nous sommes fâchés
 contre Rahim. Mais Rahim ne regrette
 rien.





« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



« Rahim », prévient maman, « tu le
regretteras bientôt. »